

出國報告（出國類別：田野調查）

## 檳城世界文化遺產的運作機制

服務機關：國立清華大學人類學研究所

姓名職稱：李威宜 助理教授

派赴國家：馬來西亞

出國期間：2011.07.07-2011.07.20

報告日期：2011.07.22

## 摘要（200-300 字）

本次田野工作以今年（2011 年）二月份在馬來西亞檳城喬治市的初步觀察線索，進行第二次的田野調查，以此探討在當代申請世界文化遺產登錄浪潮中，不同類型之非政府組織的實踐策略與社會條件：一方面繼續深入調查現代型 NGO 團體與傳統華人社群信託組織的政經關係，另一方面就喬治市世界文化遺產三週年紀念活動的儀式事件、歷史基礎與人文景觀進行考察。

## 目次

|              |     |
|--------------|-----|
| 摘要.....      | P.2 |
| 一、目的.....    | P.4 |
| 二、過程.....    | P.4 |
| 三、心得與建議..... | P.7 |
| 四、關鍵字.....   | P.8 |

## 一、 目的

本研究計畫是國立清華大學人文社會研究中心「季風亞洲與多元文化計畫」第二階段「季風亞洲華人社會文化流動與多元文化」的子題計畫《文化實踐與社會認同：檳城與鼓浪嶼的博物館化與遺產化》，目的在調查季風亞洲區域的島嶼港口城市，在當代申請世界文化遺產登錄的浪潮中，所發生博物館化與遺產化的文化政治。季風亞洲 (Monsoon Asia) 不單是一個從日本、中國東南到東南亞與南亞的生態地理概念，也不僅是一個近代海洋運輸、商業貿易、人口流動、宗教交匯的地緣歷史參照，更是一個在認識論上能夠解構西方中心主義與均質全球化觀點，而在方法論上以亞洲作為批判方法、以環境作為現時主體的革新觀念與當代議題。季風亞洲幾個關鍵的交通結點，諸如新加坡、麻六甲、檳城、廈門、澳門等島嶼港口城市，作為特殊生態動能反覆循環與眾多歷史文明遭逢的揉合處，其長期積累的自然/文化遺產的生產、遺留、保存、消失、再利用與轉型等變化機制的微觀詮釋與整體解釋，是我們在處理當代文化全球化過程中世界文化遺產登錄之多樣在地行動獨特性分析的切入焦點。本次田野工作以馬來西亞檳城島的喬治市作為考察地點，調查對象包括不同類型之非政府組織的實踐策略不同類型之非政府組織的實踐策略與社會條件：一方面繼續深入調查現代型 NGO 團體與傳統華人社群組織的政經關係，另一方面就喬治市世界文化遺產三週年紀念活動的儀式事件、歷史基礎與人文景觀進行考察。

## 二、 過程

| 日期                | 行程明細                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2011.07.07<br>(四) | <ul style="list-style-type: none"><li>● 上午到下午：從新竹啟程到桃園搭機抵達檳城。</li><li>● 傍晚：實地踏查石頭公聚落（當地邊陲社群）。</li><li>● 晚上：與當地藝術家莊嘉強先生、助理潘怡潔小姐、法國里昂高師宋剛教授等人，參與觀察喬治市入遺三週年紀念活動（7月7日多元文化的物質與非物質文化遺產）：諸如「先賢來時路」(The Path that Our Sage Predecessor Walked)、拜訪名英祠（）等。</li></ul> |

|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2011.07.08<br>(五)   | <p>參與觀察喬治市入遺三週年紀念活動第二天活動（7月8日多元文化交流所形成的貿易之城）</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 上午：觀察當地廣福宮觀音亭的日常活動。</li> <li>● 下午：調查官方主辦的「世界文化遺產互動攝影展」(World Heritage Interactive Photography) 的運作模式。</li> <li>● 傍晚：觀察斯里馬哈馬里安曼興都廟 (Sri Mahamariamman Temple) 舉辦的「小印度的印度舞蹈與音樂表演」活動，記錄印裔社群的文化展演形式與內容，並觀察馬來社群參與世界文化遺產紀念活動細節。</li> </ul> |
| 2011.07.09<br>(六)   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● 上午：老屋講古 (The Living Museum: Sharing Our Stories)，瞭解印裔社群創業與發展過程的歷史與展演形式。</li> <li>● 中午：參與甲必丹吉寧回教堂 (Kapitain Keling Mosque) 舉辦的「印裔回教徒文化慶典度」(Indian Muslim Cultural Celebraton) 活動、「菜店仔」青年藝文布展。</li> <li>● 下午：調查娘惹博物館的展出內容。</li> <li>● 晚上：「檳城元素」攝影展。觀察「菜店仔」青年藝文活動。</li> </ul>            |
| 2011.07.10<br>0 (日) | <ul style="list-style-type: none"> <li>● 上午：調查檳城島東北（北海）一帶居民的生活條件。</li> <li>● 下午：調查熱帶香料園 (Tropical Spices Garden) 的運作情形。</li> <li>● 晚上：參與當地藝術家莊嘉強先生亞洲城市史蹟素描展「路線展」（檳城、澳門、曼谷）。當地藝文青年陳耀宗先生訪談。</li> </ul>                                                                                                                           |
| 2011.07.11<br>(一)   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● 上午：訪問尼泊爾印裔 Abyga 女士。</li> <li>● 下午：調查極樂寺的歷史源流，觀察檳城郊區的人文景觀。</li> <li>● 晚上：訪問當地歷史學者陳劍弘先生。</li> </ul>                                                                                                                                                                                    |
| 2011.07.12<br>(二)   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● 上午：訪談客家文物館謝詩堅先生。</li> <li>● 下午：拜訪當地建築師陳耀威先生，史學家黃裕端。</li> <li>● 晚上：廣福宮觀音亭廟會（中國潮洲戲演出場景的觀察與紀錄）</li> </ul>                                                                                                                                                                                |
| 2011.07.13<br>(三)   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● 上午：訪談現代型 NGO 團體 Art-Ed 協調員曾玉萍小姐，關於社群打造計畫 (Community Building Program) 的推動細節。</li> <li>● 下午：調查姓氏橋的人文景觀與居民分佈。</li> </ul>                                                                                                                                                                |
| 2011.07.14          | <ul style="list-style-type: none"> <li>● 上午：從檳城喬治市前往浮羅山背村落。</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                   |                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (四)               | <ul style="list-style-type: none"> <li>● 下午：調查雙溪檳榔村落的運作情形、榴槤產業。</li> <li>● 傍晚：調查當地藝術家古天發先生的漁村畫室。</li> <li>● 晚上：從浮羅山背返回喬治市。</li> </ul>                                                                        |
| 2011.07.15<br>(五) | <ul style="list-style-type: none"> <li>● 上午：調查潮洲會館韓江家廟的修復情形。</li> <li>● 下午：調查察「菜店仔」青年藝文活動布展內容。</li> <li>● 傍晚：到「陳耀威建築文史工作史」蒐集出版書籍。</li> <li>● 晚上：整理檔案。</li> </ul>                                             |
| 2011.07.16<br>(六) | <ul style="list-style-type: none"> <li>● 上午：觀察日本文化節活動。</li> <li>● 中午與下午：與當地歷史學者陳劍虹與建築師黃木錦討論潮洲文物館的興建計畫。</li> <li>● 晚上：調查 Strait Guai 居住區環境。</li> </ul>                                                        |
| 2011.07.17<br>(日) | <ul style="list-style-type: none"> <li>● 上午：整理資料。</li> <li>● 中午：訪問當地公共園藝師溫永慶先生。</li> <li>● 下午：訪問當地英教華裔林先生與印裔 Abyga 女士。</li> <li>● 晚上：調查 Subhouse 音樂節活動（檳城藝術月活動之一）。</li> </ul>                                |
| 2011.07.18<br>(一) | <ul style="list-style-type: none"> <li>● 上午：與檳城遺產信託組織專員何小芬訪談（喬治市入遺三週年紀念活動 7.7~7.9 總規劃人）。</li> <li>● 下午：訪問邱公司謝先生關於宗族信託組織的運作。</li> <li>● 晚上：與當地藝文青年陳耀宗先生對話。</li> </ul>                                         |
| 2011.07.19<br>(二) | <ul style="list-style-type: none"> <li>● 上午：訪問謝公司謝瑞發主席關於宗族信託組織的運作情形、產業與文化遺產的政經關係。</li> <li>● 下午：到「陳耀威建築文史工作史」蒐集「南洋田野工作室」的相關歷史資料與簡報。</li> <li>● 晚上：與當地藝術家莊嘉強先生、當地藝文青年陳耀宗先生、助理潘怡潔小姐、法國里昂高師宋剛教授等人用餐。</li> </ul> |
| 2011.07.20<br>(三) | <ul style="list-style-type: none"> <li>● 上午與中午：到「陳耀威建築文史工作史」蒐集 2001 年到 2008 年申遺過程的相關剪報。</li> <li>● 下午與晚上：搭機從檳城返回桃園、新竹。</li> </ul>                                                                            |

### 三、 心得及建議

#### 3-1 調查成果

本次田野調查成果，包括不同類型之非政府組織的實踐策略：主要以現代型 NGO 團體（檳城遺產信託 PHT、青少年古蹟藝術社區教育委員會 Art-ED 等）的活動為主，特別是其推動跨族群的「社群打造計畫」（Community Building Program）；另一方面更進入傳統型 NGO 組織（邱公司與謝公司等結合地緣、血緣、經濟、政治的華人宗族社群組織），認識其產業處置策略與世界文化遺產的政經關係。此外，我們還進一步就喬治市世界文化遺產三週年紀念活動事件與人文景觀（7 月 7 日多元文化的物質與非物質文化遺產 Testimony to Multicultural Tangible and Intangible Heritage、7 月 8 日多元文化交流所形成的貿易之城 Trading Town Forged from Multicultural Exchanges、7 月 9 日卓越的多元文化建築景觀 Outstanding Multicultural Architectural Landscape），以及其歷史基礎的文獻資料（1990 年代末期的古蹟保護運動與現代廟會的人文藝術運動、2001 年～2008 年推動申遺運動），耙梳當地建築師、藝術家、文史工作者、政治批判者的動員網絡，以此深入考察行動者在馬來西亞國家政體（伊斯蘭文明、西方文明、中華文明）中社群認同與公民力量運作的社會基礎。

#### 3-2 初步心得

世界文化遺產與博物館的研究，向來以聯合國教科文組織的制度與政策為中心，並以現代民族國家的文化制度為框架來加以認識。此次的研究心得，除了當地 NGO 團體的運作外，我們一改過去以海外華人研究角度，轉以馬來西亞華人的研究主體，調查邱公司與謝公司等結合地緣、血緣、經濟、政治的華人宗族社群組織其產業處置策略與世界文化遺產的政經關係。此一觀察的重要性，在於喬治市核心區與緩衝區之產業，儘管在新自由主義的資本炒作下有相當多國際資金湧入，但是仍有百分之六十多的古蹟建築為邱公司與謝公司等傳統信託組織所擁有，其建築產業的操作原則是只準買入、不准賣出，因此非常獨特地抵擋了資本主義的介入。由於這些組織的運作，一方面是以傳統華人組織為運作原則，另一方面卻是在英國殖民

時期的法律框架建立起集體信託制度，這一延續百年的信託組織，在二十一世紀又碰上世紀文化遺產強調信託概念，這一初步心得形成我們下一階段的問題意識。

### 3-3 下一階段研究規劃的建議

本次田野調查的田野地，檳城，於 2008 年列入世界文化遺產，其作為季風亞洲特殊生態動能循環與特定歷史文明遭逢的揉合體，是我們研究當代文化全球化過程中世界文化遺產登錄之在地行動網絡的第一個切入點。在檳城初步田調之後，建議本計畫接下來的研究策略，調整成以**移居地**檳城和**僑鄉地**廈門（鼓浪嶼島、廈門島、）的多點研究。另一方面，由於檳城於 2008 年與麻六甲共同列入世界文化遺產，然而，檳城與馬六甲不同，其一為由下而上的運作，另一為由上而下的運作，因此，下一階段的另一個調查地，我們將規劃前往麻六甲進行田調。

## 四、 關鍵字

地緣宗族、信託組織、世界文化遺產、社群打造

附件二

出國報告審核表

|                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                    |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 出國報告名稱：檳城世界文化遺產的運作機制         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                    |
| 出國人姓名                        | 職稱                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 服務單位               |
| 李威宜                          | 助理教授                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 國立清華大學人類學研究所       |
| 出國類別                         | <input type="checkbox"/> 考察 <input type="checkbox"/> 進修 <input type="checkbox"/> 研究 <input type="checkbox"/> 實習<br><input checked="" type="checkbox"/> 其他 田野調查 (例如國際會議、國際比賽、業務接洽等)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                    |
| 出國期間：2011年07月07日至2011年07月20日 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 報告繳交日期：2011年07月22日 |
| 計畫主辦機關審核意見                   | <input type="checkbox"/> 1.依限繳交出國報告<br><input type="checkbox"/> 2.格式完整(本文必須具備「目的」、「過程」、「心得及建議事項」)<br><input type="checkbox"/> 3.無抄襲相關出國報告<br><input type="checkbox"/> 4.內容充實完備<br><input type="checkbox"/> 5.建議具參考價值<br><input type="checkbox"/> 6.送本機關參考或研辦<br><input type="checkbox"/> 7.送上級機關參考<br><input type="checkbox"/> 8.退回補正，原因： <input type="checkbox"/> 不符原核定出國計畫 <input type="checkbox"/> 以外文撰寫或僅以所蒐集外文資料為內容 <input type="checkbox"/> 內容空洞簡略或未涵蓋規定要項 <input type="checkbox"/> 抄襲相關出國報告之全部或部分內容 <input type="checkbox"/> 電子檔案未依格式辦理 <input type="checkbox"/> 未於資訊網登錄提要資料及傳送出國報告電子檔<br><input type="checkbox"/> 9.本報告除上傳至出國報告資訊網外，將採行之公開發表：<br><input type="checkbox"/> 辦理本機關出國報告座談會(說明會)，與同仁進行知識分享。<br><input type="checkbox"/> 於本機關業務會報提出報告<br><input checked="" type="checkbox"/> 其他<br><input type="checkbox"/> 10.其他處理意見及方式： |                    |
| 審核人                          | 一級單位主管                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 機關首長或其授權人員         |
|                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                    |

說明：

- 一、各機關可依需要自行增列審核項目內容，出國報告審核完畢本表請自行保存。
- 二、審核作業應儘速完成，以不影響出國人員上傳出國報告至「政府出版資料回應

網公務出國報告專區」為原則。